

juvia®

Profi-Feinschaumdüse / Feinschaumdüse

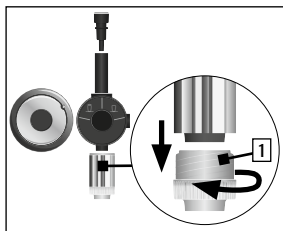
- ⚠ Diese Anleitung gilt für die **Profi-Feinschaumdüse** und die **Feinschaumdüse**.

Die Feinschaumdüsen können an allen JURA-Geräten angebracht werden, die mit dem Connector System[®] ausgestattet sind.

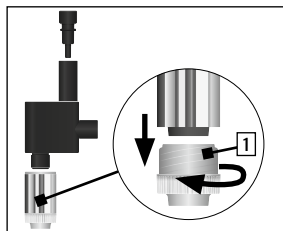
Feinschaumdüse zerlegen und spülen

Damit die Feinschaumdüse einwandfrei funktioniert und aus hygienischen Gründen müssen Sie diese **täglich zerlegen und spülen**, wenn Sie Milch zubereitet haben.

- ▶ Ziehen Sie die Feinschaumdüse vorsichtig vom Connector System[®] ab.
- ▶ Demontieren Sie die Feinschaumdüse in ihre Einzelteile.



Profi-Feinschaumdüse



Feinschaumdüse

- ▶ Spülen Sie alle Teile der Feinschaumdüse gründlich unter fließendem Wasser.
- ▶ Setzen Sie die Feinschaumdüse wieder zusammen.
 - i** Achten Sie darauf, dass alle Einzelteile korrekt und fest zusammengesetzt sind, damit die Feinschaumdüse optimal funktioniert.
- ▶ Stecken Sie die Feinschaumdüse fest auf das Connector System[®].
 - i** Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, den auswechselbaren Milchauslauf **1** regelmäßig (ca. alle 2 Monate) zu wechseln. Ersatzausläufe sind im Fachhandel erhältlich.

Feinschaumdüse reinigen

Damit die Feinschaumdüse einwandfrei funktioniert und aus hygienischen Gründen müssen Sie diese **täglich reinigen**, wenn Sie Milch zubereiten haben. Gehen Sie hierbei vor, wie in der Bedienungsanleitung Ihres Geräts beschrieben.

- i** Verwenden Sie ausschließlich den original JURA-Milchsystem-Reiniger. Dieser ist im Fachhandel erhältlich.

Bereiche der Profi-Feinschaumdüse



Professional fine foam frother / Fine foam frother

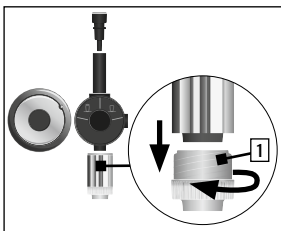
- ⚠** These instructions apply to the **professional fine foam frother** and the **fine foam frother**.

The fine foam frothers can be fitted to all JURA machines featuring the Connector System[®].

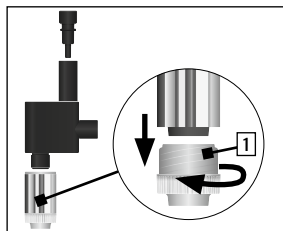
Dismantling and rinsing the fine foam frother

The fine foam frother must be **dismantled and rinsed daily** if milk has been prepared to make sure it functions perfectly and also in the interests of hygiene.

- ▶ Carefully pull the fine foam frother off the Connector System[®].
- ▶ Dismantle the fine foam frother into its individual parts.



Professional fine foam frother



Fine foam frother

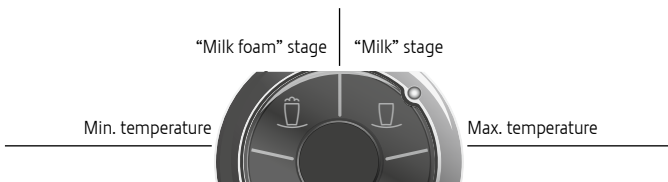
- ▶ Rinse all the parts of the fine foam frother thoroughly under running water.
- ▶ Re-assemble the fine foam frother.
 - i** Ensure that all individual parts are correctly and firmly connected to ensure optimum operation.
- ▶ Firmly attach the fine foam frother to the Connector System[®].
 - i** In the interests of hygiene, we recommend changing the interchangeable milk spout **1** on a regular basis (approximately every 2 months). Replacement spouts are available from specialised dealers.

Cleaning the fine foam frother

The fine foam frother must be **cleaned daily** if milk has been prepared to make sure it functions perfectly and also in the interests of hygiene. To do this, proceed as described in your machine's instructions for use.

- i** Only use original JURA milk system cleaner. This is available from specialised dealers.

Stages of the professional fine foam frother



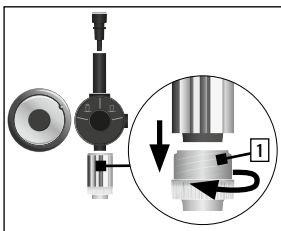
- ⚠** Ce chapitre est valable pour la **buse mousse fine Pro** et la **buse mousse fine**.

Les buses mousse fine peuvent être montées sur toutes les machines JURA équipées du système Connector System®.

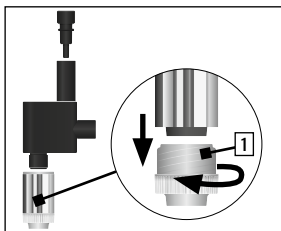
Démontez et rincez la buse mousse fine.

Pour garantir le bon fonctionnement de la buse mousse fine et pour des raisons d'hygiène, vous devez obligatoirement la démonter et la rincer **quotidiennement** si vous avez préparé du lait.

- ▶ Retirez avec précaution la buse mousse fine du Connector System®.
- ▶ Désassemblez la buse mousse fine.



Buse mousse fine Pro



Buse mousse fine

- ▶ Rincez soigneusement toutes les pièces de la buse mousse fine sous l'eau courante.
- ▶ Réassemblez la buse mousse fine.
 - i** Pour garantir le fonctionnement optimal de la buse mousse fine, assurez-vous que toutes les pièces sont montées correctement et solidement.
- ▶ Insérez-la buse mousse fine fermement sur le Connector System®.
 - i** Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer régulièrement (tous les 2 mois environ) l'écoulement de lait interchangeable **1**. Des écoulements de recharge sont disponibles chez votre revendeur agréé.

Nettoyer la buse mousse fine

Pour garantir le bon fonctionnement de la buse mousse fine et pour des raisons d'hygiène, vous devez obligatoirement la nettoyer **quotidiennement** si vous avez préparé du lait. Procédez comme le mode d'emploi de votre machine le décrit.

- i** Utilisez exclusivement le détergent pour système de lait JURA d'origine. Il est disponible chez votre revendeur agréé.

Parties de la buse mousse fine Pro



Ugello per microschiama Professional / Ugello per microschiama

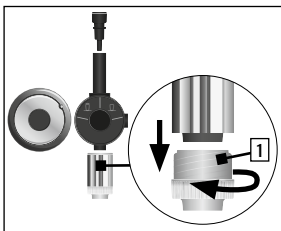
- ⚠ Queste istruzioni valgono per l'ugello per microschiama Professional e per l'ugello per microschiama.

Gli ugelli per microschiama possono essere impiegati su tutti gli apparecchi JURA equipaggiati con il Connector System®.

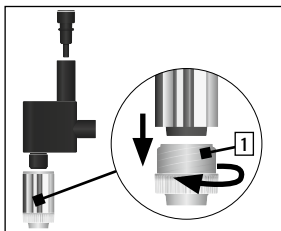
Scomposizione e risciacquo dell'ugello per microschiama

Per assicurare il perfetto funzionamento dell'ugello per microschiama e per motivi igienici, è obbligatorio **scomporlo e sciacquarlo giornalmente** se è stato utilizzato per preparare il latte.

- ▶ Sfilare delicatamente l'ugello per microschiama dal Connector System®.
- ▶ Smontare l'ugello per microschiama nei suoi singoli componenti.



Ugello per microschiama Professional



Ugello per microschiama

- ▶ Sciacquare a fondo sotto l'acqua corrente tutti i componenti dell'ugello per microschiama.
- ▶ Riassemblare l'ugello per microschiama.
 - i** Assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati correttamente e saldamente per garantire il funzionamento ottimale dell'ugello per microschiama.
- ▶ Innestare saldamente l'ugello per microschiama sul Connector System®.
 - i** Per ragioni igieniche consigliamo di sostituire l'erogatore del latte sostituibile **1** a intervalli regolari (circa ogni 2 mesi). Gli erogatori di ricambio sono in vendita presso i rivenditori specializzati.

Pulizia dell'ugello per microschiuma

Per assicurare il perfetto funzionamento dell'ugello per microschiuma e per motivi igienici, è obbligatorio **pulirlo giornalmente** se è stato utilizzato per preparare il latte. Procedere come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

- i** Utilizzare esclusivamente il detergente per il sistema del latte JURA originale in vendita presso i rivenditori specializzati.

Zone dell'ugello per microschiuma Professional



Profi-uitloop voor microschuim / uitloop voor microschuim

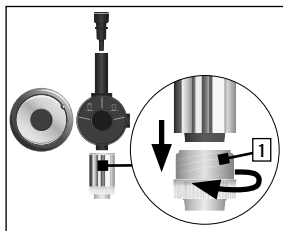
- ⚠ Deze handleiding is bestemd voor de **profi-uitloop voor microschuim** en de **uitloop voor microschuim**.

De uitlopen voor microschuim kunnen worden aangebracht aan alle JURA-apparaten die voorzien zijn van het Connector System®.

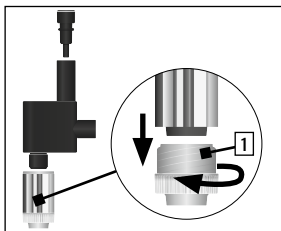
Uitloop voor microschuim demonteren en spoelen

Voor een correcte werking van de uitloop voor microschuim alsmede om hygiënische redenen moet u deze **dagelijks demonteren en spoelen** als u melk heeft bereid.

- ▶ Trek de uitloop voor microschuim voorzichtig van het Connector System® af.
- ▶ Neem de uitloop voor microschuim uit elkaar.



Profi-uitloop voor microschuim



Uitloop voor microschuim

- ▶ Spoel alle onderdelen van de uitloop voor microschuim grondig onder stromend water af.
- ▶ Zet de uitloop voor microschuim weer in elkaar.
 - i** Let erop dat alle onderdelen goed en stevig in elkaar zijn gezet, zodat de uitloop voor microschuim optimaal functioneert.
- ▶ Plaats de uitloop voor microschuim stevig op het Connector System®.
 - i** Om hygiënische redenen adviseren wij de vervangbare melkuitloop **1** regelmatig (ca. om de 2 maanden) te vervangen. Reserve-uitlopen zijn verkrijgbaar bij de geautoriseerde dealer.

Uitloop voor microschuim reinigen

Voor een correcte werking van de uitloop voor microschuim alsmede om hygiënische redenen moet u deze **dagelijks reinigen** als u melk heeft bereid. Volg hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.

- i** Gebruik uitsluitend de originele JURA melksysteemreiniger. Deze is bij de geautoriseerde dealer verkrijgbaar.

Bereiken van de profi-uitloop voor microschuim



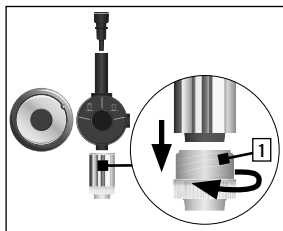
- ⚠** Este manual de instrucciones es válido para el **vaporizador profesional de espuma fina** y el **vaporizador de espuma fina**.

Los vaporizadores de espuma fina pueden instalarse en todas las máquinas de JURA equipadas con el Connector System®.

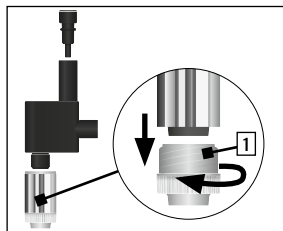
Desmontar y enjuagar el vaporizador de espuma fina

Para un funcionamiento impecable del vaporizador de espuma fina, y por motivos de higiene, es estrictamente necesario **desmontarlo y enjuagarlo diariamente** si ha preparado leche.

- ▶ Extraiga con cuidado el vaporizador de espuma fina del Connector System®.
- ▶ Desmonte completamente el vaporizador de espuma fina.



Vaporizador profesional de espuma fina



Vaporizador de espuma fina

- ▶ Enjuague a fondo todas las piezas del vaporizador de espuma fina bajo un chorro de agua corriente.
- ▶ Vuelva a ensamblar el vaporizador de espuma fina.
 - i** Preste atención a que todos los componentes estén correcta y firmemente ensamblados de modo que el vaporizador de espuma fina pueda funcionar a la perfección.
- ▶ Fije el vaporizador de espuma fina al Connector System®.
 - i** Por razones de higiene, recomendamos cambiar la salida de leche intercambiable **1** regularmente (aprox. cada 2 meses). Las salidas de repuesto pueden adquirirse en comercios especializados.

Limpiar el vaporizador de espuma fina

Para un funcionamiento impecable del vaporizador de espuma fina, y por motivos de higiene, es estrictamente necesario **limpiarlo diariamente** si ha preparado leche. Proceda siempre tal y como se describe en las indicaciones incluidas en el modo de empleo de su máquina.

- i** Utilice exclusivamente el limpiador del sistema de leche JURA original. Disponible en comercios especializados.

Posiciones del vaporizador profesional de espuma fina



Bocal de espuma fina pro / Bocal de espuma fina

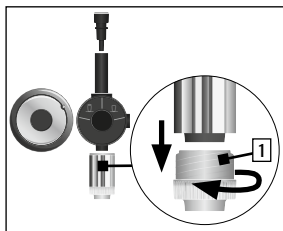
- ⚠** Estas instruções são válidas para o **bocal de espuma fina pro** e para o **bocal de espuma fina**.

Os bocais de espuma fina podem ser instalados em todos os aparelhos JURA equipados com Connector System®.

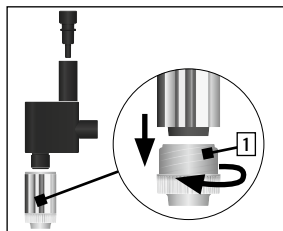
Desmontar e lavar o bocal de espuma fina

Para que o bocal de espuma fina funcione na perfeição, e por razões de higiene, ele terá **de ser desmontado e lavado diariamente**, sempre que tenha preparado leite.

- ▶ Puxe cuidadosamente o bocal de espuma fina do Connector System®.
- ▶ Desmonte o bocal de espuma fina separando as suas peças soltas.



Bocal de espuma fina pro



Bocal de espuma fina

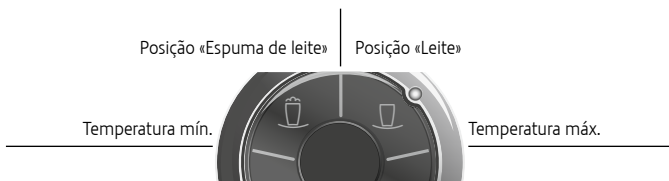
- ▶ Lave bem todas as peças do bocal de espuma fina com água corrente.
- ▶ Volte a montar o bocal de espuma fina.
 - i** Tenha atenção para que todas as peças soltas estejam encaixadas correctamente e com firmeza, para que o bocal de espuma fina possa funcionar correctamente.
- ▶ Encaixe o bocal de espuma fina com firmeza no Connector System®.
 - i** Por razões de higiene, recomendamos trocar regularmente a saída de leite substituível **1** (aprox. a cada 2 meses). As saídas de substituição estão disponíveis em lojas especializadas.

Limpar o bocal de espuma fina

Para que o bocal de espuma fina funcione na perfeição, e por razões de higiene, ele terá de **ser limpo diariamente**, sempre que tenha preparado leite. Para tal, proceda conforme se descreve no manual de instruções do seu aparelho.

- i** Utilize exclusivamente o produto de limpeza do sistema de leite JURA. O mesmo está disponível em lojas especializadas.

Posições do bocal de espuma fina pro



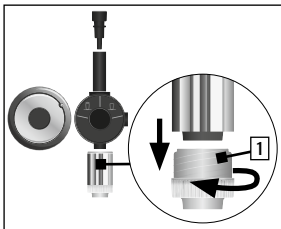
- ⚠ Den här bruksanvisningen gäller **Professional-finskumsskumma-
ren** och **finskumsskummaren**.

Finskumsskummarna kan monteras på alla apparater från JURA som är utrustade med Connector System®.

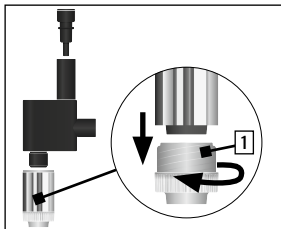
Isärtagning och sköljning av finskumsskummaren

Av hygieniska skäl och för att finskumsskummaren ska fungera felfritt måste du **ta isär och skölja den dagligen** om du har tillrett mjölk.

- ▶ Dra försiktigt av finskumsskummaren från Connector System®.
- ▶ Ta isär finskumsskummaren i dess delar.



Professional-finskumsskummare



Finskumsskummare

- ▶ Skölj finskumsskummarens alla delar noggrant under rinnande vatten.
- ▶ Sätt ihop finskumsskummaren igen.
 - i** Se till att alla delar sitter fast och är ihopsatta på rätt sätt, så att finskumsskummaren fungerar optimalt.
- ▶ Sätt fast finskumsskummaren i Connector System®.
 - i** Av hygieniska skäl rekommenderar vi att det utbytbara mjölkutloppet **1** byts ut regelbundet (ca var 2:e månad). Extra utlopp kan köpas hos våra återförsäljare.

Rengöring av finskumsskummaren

Av hygieniska skäl och för att finskumsskummaren ska fungera felfritt måste du **rengöra den dagligen** om du har tillrett mjölk. Följ anvisningarna i apparatens bruksanvisning.

- i** Använd endast original JURA mjölksystemsrengöring. Denna kan köpas hos JURAs återförsäljare.

Professional-finskumsskummarens områden



Profesjonell dyse for fint skum / dyse for fint skum

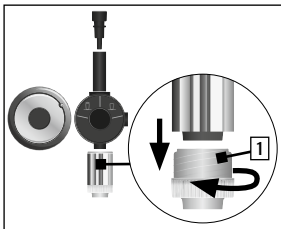
- ⚠ Disse instruksjonene gjelder for **profesjonell dyse for fint skum** og **dyse for fint skum**.

Dysene for fint skum kan settes på alle JURA-apparater som er utstyrt med Connector System®.

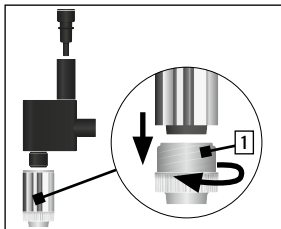
Ta fra hverandre og skylle dysen for fint skum

For at dysen for fint skum skal fungere feilfritt og av hygieniske grunner må den **tas fra hverandre og skylles daglig** hvis du har tilberedt melk.

- ▶ Trekk dysen for fint skum forsiktig av fra Connector System®.
- ▶ Demonter dysen for fint skum i sine enkeltdeler.



Profesjonell dyse for fint skum



Dyse for fint skum

- ▶ Skyll alle delene til dysen for fint skum grundig under rennende vann.
- ▶ Sett sammen dysen for fint skum igjen.
 - i** Pass på at alle enkeltdeler er satt riktig og fast sammen, slik at dysen for fint skum fungerer optimalt.
- ▶ Sett dysen for fint skum fast på Connector System®.
 - i** Av hygieniske årsaker anbefaler vi at det utskiftbare melkeutløpet **1** skiftes regelmessig (ca. hver 2. måned). Reserveutløp kan kjøpes i faghandelen.

Rengjøring av dyse for fint skum

For at dysen for fint skum skal fungere feilfritt og av hygieniske grunner må den **rengjøres daglig** hvis du har tilberedt melk. Gå her frem som beskrevet i instruksjonsboken til apparatet.

- i** Bruk utelukkende det originale melkesystemrengjøringsmiddelet fra JURA. Dette kan kjøpes i faghandelen.

Områdene til den profesjonelle dysen for fint skum



Profesjonalna dysza spieniająca / dysza spieniająca

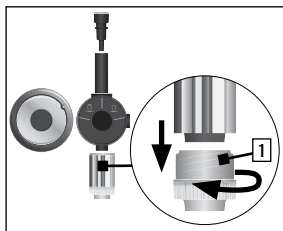
- ⚠** Niniejsza instrukcja dotyczy **profesjonalnej dyszy spieniającej** oraz **dyszy spieniającej**.

Dysze spieniające można mocować do wszystkich urządzeń JURA wyposażonych w system Connector System®.

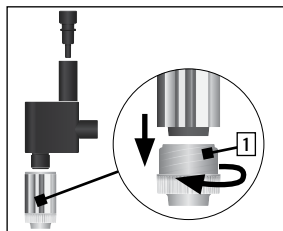
Rozkładanie i płukanie dyszy spieniającej

Aby dysza spieniająca działała bez zarzutu oraz ze względów higienicznych należy ją **codziennie rozkładać i płukać**, jeśli były przyrządzane napoje z dodatkiem mleka lub pianki mlecznej.

- ▶ Zdjąć ostrożnie dyszę spieniającą z systemu Connector System®.
- ▶ Rozmontować dyszę spieniającą na części.



Profesjonalna dysza delikatnej pianki



Dysza delikatnej pianki

- ▶ Przepłukać dokładnie wszystkie części dyszy spieniającej pod bieżącą wodą.
- ▶ Ponownie złożyć dyszę spieniającą.
 - i** Zwrócić uwagę na dopasowanie i poprawne połączenie ze sobą wszystkich części, aby działanie dyszy spieniającej było optymalne.
- ▶ Zamocować dyszę spieniającą do systemu Connector System®.
 - i** Ze względów higienicznych zaleca się regularną (co około 2 miesiące) wymianę końcówki dyszy mleka [1]. Końcówki dyszy mleka są dostępne w sklepach specjalistycznych.

Czyszczenie dyszy spieniającej

Aby dysza spieniająca działała bez zarzutu oraz ze względów higienicznych należy ją **codziennie czyścić**, jeśli były przyrządzane napoje z dodatkiem mleka lub pianki mlecznej. Należy postępować tak, jak opisano w instrukcji obsługi urządzenia.

- i** Należy używać wyłącznie oryginalnego płynu czyszczącego Jura do systemu mlecznego. Jest on dostępny w sklepach specjalistycznych.

Obszary profesjonalnej dyszy spieniającej



Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi / насадка для приготовления мелкочаеистой пены

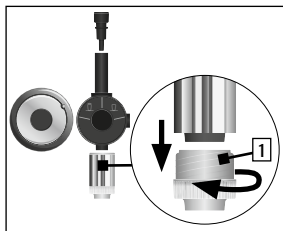
- ⚠** Данное руководство действительно для **профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi** и для **насадки для приготовления мелкочаеистой пены**.

Насадки для приготовления мелкочаеистой пены можно устанавливать на все кофе-машины JURA, оборудованные системой сменных насадок Connector System®.

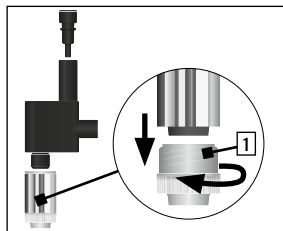
Разборка и промывка насадки для приготовления мелкочаеистой пены

Если Вы используете функцию приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены, а также из соображений гигиены насадку обязательно необходимо **ежедневно разбирать и промывать**.

- ▶ Осторожно снимите насадку для приготовления мелкочаеистой пены с системы сменных насадок Connector System®.
- ▶ Разберите насадку для приготовления мелкочаеистой пены на отдельные детали.



Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi



Насадка для приготовления мелкочаеистой пены

- ▶ Тщательно промойте все детали насадки для приготовления мелкочаеистой пены под струей проточной воды.
- ▶ Вновь соберите насадку для приготовления мелкочаеистой пены.

Профессиональная насадка для приготовления мелкочаеистой пены Profi / насадка для приготовления мелкочаеистой пены

- i** Для обеспечения оптимального функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены проследите за тем, чтобы все отдельные детали были правильно и прочно соединены друг с другом.
- ▶ Прочно установите насадку на систему сменных насадок Connector System[®].
- i** Из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять сменный дозатор молока **1** (прибл. раз в 2 месяца). Запасные дозаторы можно приобрести в специализированных магазинах.

Очистка насадки для приготовления мелкочаеистой пены

Если Вы используете функцию приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования насадки для приготовления мелкочаеистой пены, а также из соображений гигиены обязательно необходимо **ежедневно проводить очистку** данной насадки. При этом следует действовать согласно описанию в руководстве по эксплуатации Вашей кофе-машины.

- i** Используйте только средство для очистки насадки для приготовления капучино оригинального производства компании JURA. Данное средство можно приобрести в специализированных магазинах.

Отделения профессиональной насадки для приготовления мелкочаеистой пены Profi



Profesionální tryska na jemnou pěnu / tryska na jemnou pěnu

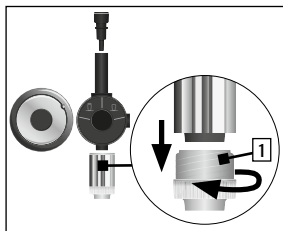
- ⚠ Tento návod platí pro **profesionální trysku na jemnou pěnu a trysku na jemnou pěnu**.

Trysky na jemnou pěnu je možno namontovat na všechny přístroje JURA, které jsou vybaveny systémem Connector System®.

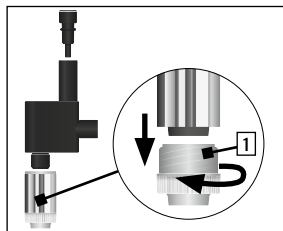
Rozebrání a vypláchnutí trysky na jemnou pěnu

Pokud jste připravovali mléko, je třeba trysku na jemnou pěnu **každý den rozebrat a vypláchnout**, a to nejen proto, aby tryska bezvadně fungovala, nýbrž rovněž z hygienických důvodů.

- ▶ Vytáhněte trysku na jemnou pěnu opatrně ze systému Connector System®.
- ▶ Demontujte trysku na jemnou pěnu na jednotlivé díly.



Profesionální tryska na jemnou pěnu



Tryska na jemnou pěnu

- ▶ Vypláchněte všechny díly trysky na jemnou pěnu důkladně pod tekoucí vodou.
- ▶ Trysku na jemnou pěnu opět sestavte.
 - i** Dbejte na to, aby byly všechny jednotlivé díly správně a pevně sestavené, aby tryska na jemnou pěnu optimálně fungovala.
- ▶ Nasuňte trysku na jemnou pěnu pevně na Connector System®.
 - i** Z hygienických důvodů doporučujeme, abyste výtokový díl na mléko **1** pravidelně (přibližně každé 2 měsíce) vyměnili. Náhradní výtokové díly je možno zakoupit ve specializovaných obchodech.

Čištění trysky na jemnou pěnu

Pokud jste připravovali mléko, je třeba trysku na jemnou pěnu **každý den vyčistit**, a to nejen proto, aby tryska bezvadně fungovala, nýbrž rovněž z hygienických důvodů. Postupujte přitom podle návodu k obsluze Vašeho přístroje.

- i** Používejte výlučně originální čistič systému pro přípravu mléka JURA. Je možno jej zakoupit ve specializovaných obchodech.

Části profesionální trysky na jemnou pěnu

